

Symposium
Transcultural Adaptation

tentative programme
(21 September)

Monday, Nov. 5 **SLUB Klemperer-Saal**

- 16:00 **Transcultural Adaptation (Introduction)**
- Wieland Schwanebeck
- 16:15 **Keynote Lecture #1**
- Iain Robert Smith (London): A Meme's Eye View of World Cinema
- 17:30 **Roundtable Discussion**
- 18:30 **Welcome Drinks & Reception**

Tuesday, Nov. 6 **Wiener Straße 48 (room 004)**

- 09:00 **Registration**
- 09:30 **Introducing Transcultural Thought**
- Kyle Meikle (Baltimore): Trans/Adaptation
 - Eckart Voigts (Braunschweig): Strategic Anti-Essentialism, or, What Is Cultural Appropriation and Why Are They Saying Such Awful Things about It?
- 10:45 **Coffee break**
- 11:00 **Transcultural Filmic Exchange**
- Adineh Khojastehpour (Wuppertal): The Indigenization of Ibsen's *A Doll's House* in Dariush Mehrjui's *Sara*
 - Martina Pfeiler (Bochum): Ulrich Steindorff's *Dämon des Meeres* (1931) as Transcultural Creative Reception

12:15 **Lunch break**

13:15 **The Transcultural Novel (I)**

- Sonja Schillings (Gießen): Readerly Empowerment and the Cold War: The Strange Case of Saul Bellow
- Brygida Gasztold (Koszalin): Jean Kwok's *Girl in Translation* as an Adaptation of the Immigrant Novel

14:30 **Break**

14:45 **The Transcultural Novel (II)**

- Sarah Heinz (Vienna): "Father Was an Eagle": Narrative Adaptation as Postcolonial Critique in Chigozie Obioma's *The Fishermen*
- Dunja Mohr (Erfurt): Taking *Frankenstein* to War: Ahmed Saadawi's *Frankenstein in Baghdad* (2013)

16:00 **Break**

16:15 **Strategic Appropriations**

- Katrin Frisch (Berlin): Pop-Cultural Adaptations of the New Far Right
- Elena Semenova (Kazan): Adaptation of Comic Books and Their Use in Educational Research to Explore Sensitive Issues
- Stephanie Neu-Wendel & Maria Zannini (Mannheim): *Trajectories of Looks*: Alterity and the Construction of Identity in the Works of Geneviève Makaping and Igiaba Scego

18:00 **Departure for the Conference Dinner**

Wednesday, Nov. 7 **Wiener Straße 48 (room 004)**

09:00 **Keynote Lecture #2**

- Ivo Ritzer (Bayreuth): Against Adaptation: World Cinema and the Politics of 'Speaking to'

10:15 **Coffee break**

10:30 **Shakespeare on Tour** (short break in-between)

- Madiha Hannachi (Montréal): Contemporary Arab(ic) Adaptations of Shakespeare's *Hamlet* and *Macbeth*
- Udo Bomnüter (Berlin): Tribal Rituals on Sand Dunes: Alexander Abela's *Makibefo* as Transcultural Appropriation of Macbeth
- Stella Butter (Koblenz-Landau): Vishal Bhardwaj's *Haider* and the Politics of Transcultural Adaptation
- Julia Hoydis (Cologne): Violence, Indigenization and Cosmopolitan Contact Zones: Vishal Bhardwaj's Shakespeare Trilogy

13:30 **End of the Symposium**